

## INHALT

<b>Vorwort .....</b>	<b>9</b>
<b>1. Einleitung .....</b>	<b>11</b>
<b>2. Französischlernen in Deutschland vor 1800 – ein historischer Überblick .....</b>	<b>17</b>
2.1 Von den Anfängen des Sprachkontaktes bis zum Beginn der Grammatikographie der französischen Sprache.....	17
2.2 Das 16. Jahrhundert: die einsetzende Institutionalisierung des Französischunterrichts .....	20
2.3 Das 17. Jahrhundert: französische Klassik und <i>bon usage</i> in Deutschland .....	27
2.4 Das 18. Jahrhundert: Französisch, die Sprache des europäischen Adels..	36
<b>3. Die Institutionalisierung des Französischunterrichts im Deutschland des 19. Jahrhunderts .....</b>	<b>43</b>
3.1 Die höheren Schulen für Knaben in Preußen .....	44
3.2 Die höheren Schulen für Knaben in Bayern.....	55
3.3 Die höheren Schulen für Knaben in Württemberg.....	59
<b>4. Staatliche Verordnungen zum Unterricht der modernen Fremdsprachen.....</b>	<b>63</b>
4.1 Preußen .....	63
4.2 Bayern.....	71
4.3 Klein- und Mittelstaaten .....	72
4.4 Zusammenfassung .....	74
<b>5. Grundlagen der Analyse.....</b>	<b>75</b>
5.1 Bestehende Kriterienkataloge zur Analyse – die Datenlage .....	75
5.2 Entwicklung eines eigenen Kriterienkataloges .....	77
<b>6. Analyse von Lehrwerken für höhere Knabenschulen .....</b>	<b>79</b>
6.1. Das Lehrwerk Johann Valentin Meidingers .....	79
6.1.1 <i>Erster Unterricht in der Französischen Sprache für Kinder</i> .....	79
6.1.1.1 Die linguistische Perspektive .....	80
6.1.1.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	83
6.1.1.3 Die landeskundliche Perspektive .....	86
6.1.1.4 Die politische Perspektive.....	86
6.1.1.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	87
6.1.1.6 Fazit.....	87

6.1.2 <i>Practische französische Grammatik</i> .....	89
6.1.2.1 Die linguistische Perspektive .....	90
6.1.2.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	101
6.1.2.3 Die landeskundliche Perspektive.....	107
6.1.2.4 Die politische Perspektive .....	109
6.1.2.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	111
6.1.2.6 Fazit .....	112
6.2 Das Lehrwerk Johann Heinrich Philipp Seidenstückers .....	115
6.2.1 <i>Johann Heinrich Philipp Seidenstückers Elementarbuch zur Erlernung der     Französischen Sprache – erste Abtheilung oder N<sup>o</sup>. I</i> .....	116
6.2.1.1 Die linguistische Perspektive .....	116
6.2.1.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	123
6.2.1.3 Die landeskundliche Perspektive.....	127
6.2.1.4 Die politische Perspektive .....	128
6.2.1.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	128
6.2.1.6 Fazit .....	129
6.2.2 <i>Johann H. P. Seidenstückers Elementarbuch zur Erlernung der Französischen     Sprache – zweite Abtheilung oder N<sup>o</sup>. II</i> .....	130
6.2.2.1 Die linguistische Perspektive .....	131
6.2.2.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	138
6.2.2.3 Die landeskundliche Perspektive.....	142
6.2.2.4 Die politische Perspektive .....	143
6.2.2.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	145
6.2.2.6 Fazit .....	146
6.2.3 G[eorg] E[rnst] A[dam] Wahlert: <i>J.H.P. Seidenstückers Elementarbuch zur     Erlernung der Französischen Sprache – Dritte Abtheilung oder N<sup>o</sup>. III</i> .....	147
6.2.3.1 Die linguistische Perspektive .....	149
6.2.3.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	158
6.2.3.3 Die landeskundliche Perspektive.....	163
6.2.3.4 Die politische Perspektive .....	165
6.2.3.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	165
6.2.3.6 Fazit .....	166
6.3 Exkurs: Der Französischunterricht nach Hamilton und Jacotot .....	167
6.3.1 Die analytische Methode nach James Hamilton .....	167
6.3.2 Die analytische Methode nach Jean Joseph Jacotot.....	172
6.4 Das Lehrwerk Karl Wilhelm Eduard Magers oder die genetische Methode .....	177
6.4.1 Die genetische Methode – theoretische Hintergründe .....	178

6.4.2 <i>Französisches Elementarwerk für untere Gymnasialklassen</i> .....	180
6.4.2.1 Die linguistische Perspektive .....	181
6.4.2.1.1 Erster Cursus .....	181
6.4.2.1.2 Zweiter Cursus.....	209
6.4.2.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	215
6.4.2.3 Die landeskundliche Perspektive.....	222
6.4.2.4 Die politische Perspektive.....	225
6.4.2.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	229
6.4.2.6 Nachfolgende Ausgaben .....	230
6.4.2.7 Fazit.....	232
6.5 Das Lehrwerk Franz Ahns .....	234
6.5.1 <i>Praktischer Lehrgang zur schnellen und leichten Erlernung der französischen Sprache</i> .....	235
6.5.1.1.1 Die linguistische Perspektive – erster Cursus.....	235
6.5.1.1.2 Die linguistische Perspektive – zweiter Cursus.....	244
6.5.1.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	249
6.5.1.3 Die landeskundliche Perspektive.....	253
6.5.1.4 Die politische Perspektive.....	254
6.5.1.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	254
6.5.1.6 Nachfolgende Auflagen.....	257
6.5.1.7 Fazit.....	259
6.5.2 <i>Französische Grammatik für Gymnasien und höhere Bürgerschulen</i> .....	260
6.5.2.1 Die linguistische Perspektive .....	260
6.5.2.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	274
6.5.2.3 Die landeskundliche Perspektive.....	277
6.5.2.4 Die politische Perspektive.....	279
6.5.2.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	279
6.5.2.6 Fazit.....	280
6.6 Das Lehrwerk von Karl Ploetz.....	282
6.6.1 Das Elementar- und Aufbaulehrwerk von Karl Ploetz .....	283
6.6.1.1.1 <i>Elementarbuch der Französischen Sprache Nach Seidenstücker's Methode</i> – die linguistische Perspektive .....	284
6.6.1.1.2 <i>Elementar-Grammatik der französischen Sprache</i> – die linguistische Perspektive .....	297
6.6.1.1.3 <i>Lehrbuch der französischen Sprache. Zweiter Cursus oder Schulgrammatik</i> – die linguistische Perspektive.....	299
6.6.1.2 Die didaktisch-methodische Perspektive: Grund- und Aufbaulehrbücher.....	307
6.6.1.3 Die landeskundliche Perspektive.....	311
6.6.1.4 Die politische Perspektive.....	315

6.6.1.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	320
6.6.1.6 Nachfolgende Ausgaben .....	322
6.6.2 Lehrwerk für die Sekunda und Prima von Karl Ploetz: <i>Übungen zur Erlernung der französischen Syntax</i> .....	327
6.6.3 Fazit .....	330
6.7 Das Lehrwerk Otto Boerners .....	333
6.7.1.1 <i>Lehrbuch der Französischen Sprache</i> – die linguistische Perspektive .....	335
6.7.1.2 <i>Die Hauptregeln der Französischen Grammatik</i> – die linguistische Perspektive .....	350
6.7.1.3 <i>Oberstufe zum Lehrbuch der Französischen Sprache</i> – die linguistische Perspektive .....	355
6.7.1.4 <i>Syntaktische[r] Anhang</i> – die linguistische Perspektive .....	360
6.7.2 Neusprachliches Unterrichtswerk zur Erlernung der französischen Sprache – die didaktisch-methodische Perspektive .....	363
6.7.3 Neusprachliches Unterrichtswerk zur Erlernung der französischen Sprache – die landeskundliche Perspektive .....	368
6.7.4 Neusprachliches Unterrichtswerk zur Erlernung der französischen Sprache – die politische Perspektive .....	371
6.7.5 Neusprachliches Unterrichtswerk zur Erlernung der französischen Sprache – die methodisch-historische Perspektive .....	374
6.7.5 Nachfolgende Auflagen .....	377
6.7.6 Fazit .....	382
6.8 Das Lehrwerk Wilhelm Mangolds und David Costes .....	384
6.8.1.1 <i>Lese- und Lehrbuch der französischen Sprache für die untere Stufe</i> <i>höherer Lehranstalten</i> – die linguistische Perspektive .....	386
6.8.1.2 <i>Grammatik für die obere Stufe</i> – die linguistische Perspektive .....	394
6.8.1.3 <i>Übungsbuch für die obere Stufe</i> – die linguistische Perspektive .....	401
6.8.2 Lehrbuch der französischen Sprache – die didaktisch-methodische Perspektive ..	405
6.8.3 Lehrbuch der französischen Sprache – die landeskundliche Perspektive .....	410
6.8.4 Lehrbuch der französischen Sprache – die politische Perspektive .....	413
6.8.5 Lehrbuch der französischen Sprache – die methodisch-historische Perspektive .....	415
6.8.6 Fazit .....	416
6.9 Das Lehrwerk Karl Kühns .....	418
6.9.1.1 <i>Französisches Lesebuch – Unterstufe &amp; Übungen zum</i> <i>Französischen Lesebuch</i> – die linguistische Perspektive .....	420
6.9.1.2 <i>Französische Schulgrammatik</i> – die linguistische Perspektive .....	428
6.9.1.3 <i>Französisches Lesebuch – Mittel- und Oberstufe</i> – die linguistische Perspektive .....	432
6.9.2 Französische Lesebücher und Schulgrammatik – die didaktisch-methodische Perspektive .....	433

6.9.3 Französische Lesebücher und Schulgrammatik – die landeskundliche Perspektive .....	439
6.9.4 Französische Lesebücher und Schulgrammatik – die politische Perspektive .....	444
6.9.5 Französische Lesebücher und Schulgrammatik – die methodisch-historische Perspektive .....	447
6.9.6 Nachfolgende Ausgaben .....	448
6.9.7 Fazit.....	454
<b>7. Lehrwerkkomparative Zusammenstellung der Ergebnisse.....</b>	<b>457</b>
7.1 Die linguistische Perspektive .....	459
7.2 Die didaktisch-methodische Perspektive .....	479
7.3 Die landeskundliche Perspektive .....	484
7.4 Die politische Perspektive .....	488
7.5 Die methodisch-historische Perspektive .....	488
<b>8. Forschungsausblick.....</b>	<b>493</b>
<b>9. Literaturverzeichnis.....</b>	<b>495</b>
9.1 Primärliteratur .....	495
9.1.1 Primärliteratur (Lehrwerksbestandteile).....	495
9.1.2 Primärliteratur (literarische Werke).....	499
9.2 Sekundärliteratur .....	500
9.3 Nachschlagewerke.....	511
<b>10. Anhang: Staatliche Verordnungen zum Fremdsprachen- unterricht Französisch &amp; Englisch im 19. Jahrhundert .....</b>	<b>513</b>
10.1 Preußen.....	513
10.2 Bayern .....	522
10.3 Klein- und Mittelstaaten.....	526
10.3.1 Königreich Westfalen .....	526
10.3.2 Schleswig-Holstein .....	527
10.3.3 Nassau .....	527
10.3.4 Württemberg .....	527
10.3.5 Baden .....	528
10.3.6 Sachsen .....	532
10.3.7 Bremen.....	536
10.3.8 Hamburg .....	537
10.3.9 Hessen-Darmstadt.....	539